

INKILAWIY HAZIRKI ZAMAN JINGJÜ TIYATIRDIN ÜGINIP
ÖZLƏXTÜRÜP IXLƏN'GƏN UYQUR OPERASI

Kızıl Ziraq

ASASLIQ AĖANG NOTILIRI

维 吾 尔 歌 剧
学习移植革命现代京剧

红灯记

主 旋 律 乐 谱

INKILAWIY HAZIRKI ZAMAN JINGJÜ TIYATIRDIN ÜGINIP
ÖZLƏXTÜRÜP IXLƏN'GƏN UYQUR OPERASI

维吾尔歌剧
学习移植革命现代京剧

Kızıl Lirak

红灯记

ASASLIK AĖANG NOTILIRI
主旋律乐谱

XINJIANG UYQUR APTONOM RAYONLUK OPERA ӨMIGI
新疆维吾尔自治区歌剧团

HÖLK MUZIKA NÖXRİYATI

人民音乐出版社

维 吾 尔 歌 剧
学习移植革命现代京剧

红 灯 记

*

人 民 音 乐 出 版 社 出 版
(北京朝内大街 166 号)

新华书店北京发行所发行
北 京 新 华 印 刷 厂 印 刷

787×1092 毫米 16 开本 87 面乐谱 4 插页 6.5 印张
1976 年 10 月北京第 1 版 1976 年 10 月北京第 1 次印刷
书号: 8026·3212 定价: 0.49 元

MAO ZHUXI SÖZLIRIDIN ÜZÜNDƏ

Inkılawiy mədəniyyət, həlk ammisi üqün, inkılapning küqlük qoralı. Inkılawiy mədəniyyət, inkılaptin ilgiri, inkılapning idiyiwi təyyarlıqı; inkılap dawamida, omumi inkılap sepining zərür wə möhim bir sepi.

Bizning ədibiyat-sən'itimiz həlk ammisi üqün, aldi bilən, ixqi, dihan, əskərlər üqün xizmət kilidu, ixqi, dihan, əskərlər üqün yaritilidu wə buningdin ixqi, dihan, əskərlər paydilinidu.

毛主席语录

革命文化，对于人民大众，是革命的有力武器。革命文化，在革命前，是革命的思想准备；在革命中，是革命总战线中的一条必要和重要的战线。

我们的文学艺术都是为人民大众的，首先是为工农兵的，为工农兵而创作，为工农兵所利用的。

MAO ZHUXI SÖZLIRIDIN ÜZÜNDƏ

Mingliqan, on mingliqan inkilawiy kurbanlar h lk m np  ti  q n bizning aldimizda baturlarq  kurban boldi, biz ularning bayriqini igiz k tirip, ularning qan izlirini besip aloqa qamdayli!

ASASLIK ARIANG NOT
主 旋 律 乐 谱

XINJIANG UYGHUR APTONOM RAYONLAR OPERA QADGI
新疆维吾尔自治区歌剧院

H LK MUZIKA N XIRIYATI
人民音乐出版社

毛主席语录

成千成万的先烈，为着人民的利益，在我们的前头英勇地牺牲了，让我们高举起他们的旗帜，踏着他们的血迹前进吧！

我们的文学艺术都是为人民大众的，首先是为工农兵的，为工农兵而创作，为工农兵所利用的。

（一九四二年）

ƏSƏRNING MƏZMUNI

«Kizil qirak»ning wəkəligi Yapon baskunqiliriqə karxi urux dəwridə, düxmən ixqal kiliwaləqan rayonning məlum yeridə yüzbərgən.

Zhongguo gongchəndangining əzasi, tēmüryol aqal baxkuruquqi ixqi Li Yühe qenikkan məhpi hizmətqi. Uning ailisidiki üq əwlat “7-fewral” qong ix taxlax hərkiti jəryanida inkilawiy jənggiwar kolliktip bolup uyuxkan.

Li Yühe partiyimiz tərpidin Bəyshən partizanlar düyigə əwətilgən məhpi diənmani yətküzüp berix wəzipisini tapxuruwalidu, ləkin hainning satkinliqı tūpəylidin koləqə elinidu. Yapon faxistliri xiənbing düyzhangı Jiushən kattik-yumxak usullarni ixlitip, uni məhpi diənmani tapxurup berixkə kistaydu. U pəm-parasət həm baturluk bilən jəng kilip kilqimu tiz pükməydu. Düxmənning ziyapət jəzisida, jaza məydanida Jiushən bilən kürəx kilip, uning rəs-wasini qikiridu. Yawuz-wəhxi düxmənlər ahiri Li Yühe bilən Limomayni əltüridu. Tiemey kurbanlarning iradisigə warislik kilip, aldidikilərnin izini besip, partiyining rəhbərliqi wə amminin yardimi astida, məhpi diənmani Bəyshən'gə yətküzüp, wəzipini qəlibilik orunlaydu.

Li Yühe ixqilar sinipining munəwwər wəkili, inkilawiy kurbanlarning munəwwər wəkili, zəpərdəs puroletariyat kəhrimani. Uning Mao zhuxiqə, partiyigə, həlkkə sadik həyati wə uning səpdaxlirinin kəhrimanlik kürixi puroletariyat xiənfəng jəngqilirinin kət'i, təwrənməs kommunistik etiqadini, əlümgə kilqə pisənt kilmasliktək inkilawiy jasaritini toluk ipadiləp beridu; uluk dahimiz Mao zhuxining toqra luxiəninin yetəkqiligidiki Yaponqə karxi uruxning qəksiz kudrətkə toloqan həywətlilik tarihiy mənzirisini kəz aldimizda namayən kilidu.

剧 情 说 明

《红灯记》的故事发生在抗日战争时期敌占区某地。

中国共产党党员、铁路扳道工人李玉和，是干练的秘密工作者。他家祖孙三代是在“二七”大罢工运动中，结成的一个革命战斗集体。

李玉和接受了党向柏山游击队转送密电码的任务，由于叛徒出卖而被捕。日本法西斯宪兵队长鸠山，软硬兼施逼他交出密电码。他大智大勇、坚贞不屈。在敌人的酒席宴前，在刑场上，斗得鸠山焦头烂额。残暴的敌人最后杀害了李玉和、李奶奶。铁梅继承先烈遗志，前赴后继，在党的领导和群众帮助下，把密电码送上柏山，胜利完成任务。

李玉和是工人阶级的优秀代表，是革命先烈的优秀代表，是顶天立地的无产阶级英雄。他忠于毛主席，忠于党，忠于人民光辉的一生，以及他的战友们的英勇斗争，充分反映了无产阶级先锋战士坚定不移的共产主义信仰，视死如归的革命气节；展现了在伟大领袖毛主席正确路线指引下，抗日革命斗争威武雄壮的历史画卷。

ƏSƏRDIKI XƏHSLƏR

Li Yühe — Tömüryol aqal baxkuroquqi ixqi. Zhongguo gongchəndangi-ning əzasi.

Tiemey — Li Yühening kizi.

Li momay — Li Yühening anisi.

Alakiqi — 8-armiyining Sunlin genjüdisining alakiqisi.

Qakqi — 8-armiyə Bəyşhən partizanlar düyining pəyzhangı.

Huyliən — Li Yühening hoxnisi.

Tiən hamma — Huyliənni keynanisi.

8-armiyə Bəyşhən partizanlar düyining düyzhangı.

Partizanlardın birkanqə kixi.

Umaqqi yənggə.

Tamaka satkuqi kizqak.

Əmgəkqi amma — A, B, C, D, E.

Jiushən — Yapon xiənbıngdüyining düyzhangı.

Wang Liənjü — kərqak sakqi idarisining xünzhangı. Əslidə məhpi gongchəndang əzasi idi, keyin asilik kilip düxmən'gə təslim boldi.

Houxienbu — Yapon xiənbıngdüyining xiənbusi.

Wuzhang — Yapon xiənbıngdüyining wuzhangı.

Yalqan alakiqi — Yapon xiənbıngdüyining ixpiyoni.

Mozdoz — Yapon xiənbıngdüyining ixpiyoni.

Yapon xiənbıngliri, ixpiyonliridin birkanqə kixi.

人 物 表

李玉和——铁路扳道工人。中国共产党党员。

铁 梅——李玉和的女儿。

李奶奶——李玉和的母亲。

交通员——八路军松岭根据地交通员。

磨刀人——八路军柏山游击队排长。

慧 莲——李玉和家的邻居。

田大婶——慧莲的婆婆。

八路军柏山游击队队长。

游击队员若干人。

卖粥大嫂。

卖烟女孩。

劳动群众甲、乙、丙、丁、戊。

鸠 山——日寇宪兵队队长。

王连举——伪警察局巡长。原为秘密共产党员，后叛变投敌。

侯宪补——日寇宪兵队宪补。

伍 长——日寇宪兵队伍长。

假交通员——日寇宪兵队特务。

皮 匠——日寇宪兵队特务。

日寇宪兵、特务若干人。

MUNDƏRIJƏ

Kirix muzikisi

Birinqi körünüş Aləqiqini kütüwelix

1- muzika	Yapon karakqilirining xiənbəngliri səhnidin ötkəndə qelinidiqan muzika	2
2- muzika	Li Yühe səhnigə qikkanda qelinidiqan muzika. Li Yühening nahxisi: "Kizil qirak qolumda qaraymən hər tərəpkə"	2
3- muzika	Li Yühe bilən Tiemey sözləxiwatqanda qelinidiqan muzika.....	3
4- muzika	Li Yühening nahxisi: "Yoksullarning pərzənti baldur ixka yaraydu".....	4
5- muzika	Poyiz ötkəndə wə aləqiqi poyizdin səkrəp qüxkəndə qelinidiqan muzika. Pərdə yepilix muzikisi.....	5

İkkinqi körünüş Wəzipə tapxuruwelix

1- muzika	Pərdə ariliqidiki muzika. Li momayning nahxisi: "Jəzmən parlak nur qaqar inkilapning yalkuni" wə Tiemey mal sewitini kətirip əygə kirgəndə qelinidiqan muzika	7
2- muzika	Tiemeyning nahxisi: "Bar ularning həmmisidə qoqdək bir kizil yürək"	8
3- muzika	Li Yühe aləqiqini həpax kilip kirgəndə qelinidiqan muzika	9
4- muzika	Li Yühe bilən aləqiqi məhpi bəlgini düyləxtürgəndə qelinidiqan muzika	10
5- muzika	Li Yühening nahxisi: "Kommunistlarni muxəkkət kərkutalmas həqqaqan"	10

Üçinqi körünüş Umaqhanida hətərdin kutulux

1- muzika	Pərdə ariliqidiki muzika. Li Yühening nahxisi: "Katmu - kat tosaləqular tosiyalmas zadila"	13
2- muzika	Li Yühe bilən umaqhanidiki amma sözləxkən qaqda qelinidiqan muzika	14

3- muzika	Li Yühe wə qəqqining eytixixi: “Dərt qəkkən kərindaxlar kaynar zulum dəstidə”	15
4- muzika	Pərdə yepilix muzikisi.....	17

Tətinqi körünüş Wang Liənjüning asilik kilihi

1- muzika	Pərdə ariliqidiki muzika	19
2- muzika	Wang Liənjü səhnigə qikқан qaqda qelinidiqan muzika. Jiushənniing nahxisi: “İxlisəng”	19
3- muzika	Jiushən bilən Wang Liənjü səzlixiwatқanda qelinidiqan muzika	20
4- muzika	Pərdə yepilix muzikisi	20

Bəxinqi körünüş İnkilawiy ailə tarihini qəzəp bilən səzləx

1- muzika	Pərdə ariliqidiki muzika. Li momay bilən Tiemeyning eytixixi: “Wakit yetip qüxti gugum”	21
2- muzika	Li Yühening nahxisi: “Umaqhanida”	22
3- muzika	Kizil qirak həkkidə səzləp berix waktida qelinidiqan muzika	23
4- muzika	Tiemeyning nahxisi: “Adəm bolsam mən qokum xundak adəm bolimən”	24
5- muzika	Yalqan alakiqi məhpi diənmani aldap eliwelixka urunqan qaqda qelinidiqan muzika	27
6- muzika	Li Yühening nahxisi: “Wujudum toldi xu tapta qəyrətkə, jasarətkə”. Mərdanilərqə hoxlixix muzikisi	28
7- muzika	Hoxlixixtin keyinki muzika	30
8- muzika	Li momayning nahxisi: “Dadangdək gang iradilik, kizil yurək batur bol”	31
9- muzika	İnkilawiy ailə tarihini qəzəp bilən səzləx waktida qelinidiqan muzika	34
10- muzika	Li momayning nahxisi: “Janqa jan al, kanqa kan”	35
11- muzika	Tiemeyning nahxisi: “Kurutmastin qilberini jəngdin hərgiz kaytmaymiz”	37

Altinqi körünüş Ziyapətkə berip Jiushən bilən kürəx kilix

1- muzika	Pərdə ariliqidiki muzika	40
-----------	--------------------------------	----

2- muzika	Li Yühening nahxisi: "Yaw aldida mən taqdək turarmən tik kiyapəttə".....	40
3- muzika	Jiushən səhnigə qıkkanda, Li Yühe bilən Jiushən sözləxxəndə qelinidiqan muzika	42
4- muzika	Wang Liənjü kirkəndə qelinidiqan muzika	42
5- muzika	Li Yühening nahxisi: "Yawoqa bax əkkən gunayingni kəqürməymiz pəkət"	43
6- muzika	Li Yühening nahxisi: "Gongchəndang, Mao zhuxi rəhbərliğidə kilduk inkilap"	44
7- muzika	Jiushən bilən Li Yühening eytixixi: "Yumxitalixing mümkün pəkətlə ustihanimni". Li Yühe qong kədəm taxlap mangoqanda qelinidiqan muzika	45
8- muzika	Li Yühening nahxisi: "Xum yawuz wəhxi bəri, uqri Jiushən".....	47

Yəttinqi körünüş Ammining yardimi

1- muzika	Pərdə ariliqidiki muzika	48
2- muzika	Huyliənniing nahxisi: "Qikip bizningkidin Tiemey yolioqa taxlidi kədəm".....	48
3- muzika	Jiushən kirkəndə qelinidiqan muzika	49
4- muzika	Li momay wə Tiemeyning Jiushən bilən eytixixi: "Ailimiz".....	49
5- muzika	Tiemey bilən Li momayning eytixixi: "Jəsür kərkmas".....	51

Səkkizinqi körünüş Jaza məydanidiki kürəx

1- muzika	Pərdə ariliqidiki muzika	52
2- muzika	Li momay səhnigə qıkkanda qelinidiqan muzika.....	53
3- muzika	Li Yühening nahxisi: "Uluk niyə, yüksək iradəmni kılalmaysən kəmal"	53
4- muzika	Li momayning nahxisi: "Kəzni yumup aqqiqə on yəttə yil etüptu"	60
5- muzika	Li Yühening nahxisi: "Partiyə tərbiyisidə boldum polat - hohənzimən"	63
6- muzika	Tiemey bilən Li Yühening eytixixi: "Künü-tün intizar boldum dada"	66
7- muzika	Li Yühening nahxisi: "Puroletarlar jəng kilar azatlik dəp hər daim"	67

8-muzika	Tiemeyning nahxisi: "Uning parlak nurida basimən aloqa əbət"	69
9-muzika	Li Yühening nahxisi: "Aqar Changjiang dəryasi dolqunlinip uzakka"	71
10-muzika	Kurban bolqan qaolda qelinidoqan muzika	73
11-muzika	Tiemey kirkəndin tartip ta pərdə yepiloqə qelinidoqan muzika	73

Tokkuzinqi körünüş Aldidikilərnin izini kəynidikilər besix

1-muzika	Pərdə ariliqidiki muzika	75
2-muzika	Tiemeyning qəziwi ərliqən qaolda qelinidoqan muzika	75
3-muzika	Tiemeyning nahxisi: "Ələzəp-kəhrim hər dəmdə jux urmakta kəlbimdə" ..	76
4-muzika	Tien hamminin nahxisi: "Kəmbəqəlning qayaxi kəmbəqəl ta əzəldin"	79
5-muzika	Pərdə yepilix muzikisi	80

Oninqi körünüş Yoxurunup turup düxmənni yokitix

1-muzika	Pərdə ariliqidiki muzika	81
2-muzika	Qaqqining qarəqilar bilən elixix muzikisi	82
3-muzika	8-armiyə jəngqiliri baturlarqə hujumqə ətux ariliqidiki muzika	83
4-muzika	8-armiyə jəngqilirinin Yapon qarəqiliri bilən elixix muzikisi	83
5-muzika	Qaqqining Wang Liənjü bilən elixix muzikisi	84
6-muzika	Jiushənni qepip taxlax waqtidiki muzika	85
7-muzika	Pərdə yepilix muzikisi	86

On birinqi körünüş Ələlibiseri aloqa

Ələlibə təntənisigə qelinidoqan muzika	87
--	----

Ahirkı söz

目 录

序 曲

第一场 接应交通员

第一曲	日寇宪兵过场音乐	2
第二曲	李玉和上场音乐 李玉和唱腔——“手提红灯四下看”	2
第三曲	李玉和、铁梅对话音乐	3
第四曲	李玉和唱腔——“穷人的孩子早当家”	4
第五曲	火车过场及交通员跳车音乐 闭幕曲	5

第二场 接受任务

第一曲	幕间曲 李奶奶唱腔——“革命的火焰一定要大放光芒”	
	铁梅挎货篮进屋音乐	7
第二曲	铁梅唱腔——“都有一颗红亮的心”	8
第三曲	李玉和背交通员急上音乐	9
第四曲	李玉和、交通员对暗号音乐	10
第五曲	李玉和唱腔——“天下事难不倒共产党员”	10

第三场 粥棚脱险

第一曲	幕间曲 李玉和唱腔——“千万重障碍难阻挡”	13
第二曲	李玉和、喝粥群众对话音乐	14
第三曲	李玉和、磨刀人对唱——“有多少苦同胞怨声载道”	15
第四曲	闭幕曲	17

第四场 王连举叛变

第一曲	幕间曲	19
第二曲	王连举上场音乐 鸠山唱腔——“只要你”	19
第三曲	鸠山、王连举对话音乐	20
第四曲	闭幕曲	20

第五场 痛说革命家史

第一曲	幕间曲 李奶奶、铁梅对唱——“时已黄昏”	21
第二曲	李玉和唱腔——“在粥棚”	22
第三曲	说红灯音乐	23

第四曲	铁梅唱腔——“做人要做这样的人”	24
第五曲	假交通员骗密电码音乐	27
第六曲	李玉和唱腔——“浑身是胆雄赳赳” 壮别音乐	28
第七曲	壮别后音乐	30
第八曲	李奶奶唱腔——“学你爹心红胆壮志如钢”	31
第九曲	痛说革命家史音乐	34
第十曲	李奶奶唱腔——“血债还要血来偿”	35
第十一曲	铁梅唱腔——“打不尽豺狼决不下战场”	37

第六场 赴宴斗鸠山

第一曲	幕间曲	40
第二曲	李玉和唱腔——“从容对敌巍然如山”	40
第三曲	鸠山上场 李玉和、鸠山“对话”音乐	42
第四曲	王连举上场音乐	42
第五曲	李玉和唱腔——“变节投敌罪难容”	43
第六曲	李玉和唱腔——“共产党毛主席领导人民闹革命”	44
第七曲	鸠山、李玉和对唱——“你只能把我的筋骨松一松” 李玉和阔步走下音乐	45
第八曲	李玉和唱腔——“狼心狗肺贼鸠山”	47

第七场 群众帮助

第一曲	幕间曲	48
第二曲	慧莲唱腔——“铁梅已从我家走”	48
第三曲	鸠山上场音乐	49
第四曲	李奶奶、铁梅、鸠山对唱——“我一家”	49
第五曲	铁梅、李奶奶对唱——“万难不怕”	51

第八场 刑场斗争

第一曲	幕间曲	52
第二曲	李奶奶上场音乐	53
第三曲	李玉和唱腔——“雄心壮志冲云天”	53
第四曲	李奶奶唱腔——“转眼间十七年”	60
第五曲	李玉和唱腔——“党教儿做一个刚强铁汉”	63
第六曲	铁梅、李玉和对唱——“日夜盼望”	66
第七曲	李玉和唱腔——“无产者一生奋战求解放”	67
第八曲	铁梅唱腔——“光辉照儿永向前”	69